

Actas del Primer Congreso Hispalense de Germanistas; edición a cargo del Grupo de Investigación de Filología Alemana, Sevilla, Kronos Universidad, 1998, 762 páginas.

Las *Actas* publicadas con motivo del Primer Congreso Hispalense, celebrado en la Universidad de Sevilla durante los días 20 a 22 de marzo de 1997 en torno al tema «Tradición e Innovación en los estudios de lengua, literatura y cultura alemanas en España», recogen sus 68 comunicaciones, de germanistas de universidades españolas y de habla alemana, además de las dos conferencias plenarias que enmarcaron las sesiones.

El congreso fue inaugurado con la conferencia plenaria del Dr. D. Luis A. Acosta, catedrático de Literatura Alemana de la Universidad Complutense de Madrid titulada *La configuración del código literario y la función estética de la obra. A propósito de Don Carlos de Schiller y del drama documental*, que investiga en la línea de la estética de la recepción y del estudio de la funcionalidad del texto literario en relación con su entorno - con su contexto. La conferencia se centra en la cuestión de la innovación formal y estilística que, tanto en el caso de la obra de Schiller como en el drama documental de los años 60, tiene el fin de llamar la atención de los receptores sobre una situación histórico-política determinada.

La conferencia plenaria de clausura a cargo del Dr. Gerd Wotjak, de la Universidad de Leipzig, *Syntagmatische Beziehungen im Wortschatz?* ofreció una nueva aproximación al léxico desde el punto de vista de la lingüística del texto y de su significado en el conjunto o contexto, es decir desde una perspectiva compartida con el hilo conductor de la conferencia de inauguración y con las tendencias generales de la germanística actual.

La edición de las *Actas*, de acuerdo con la estructura del Congreso, se divide en cuatro bloques: literatura, lengua, didáctica del alemán y *Landeskunde* y traducción. El hecho de que la traducción se considere como objeto de estudio científico ya supone una innovación con respecto a los temas de investigación filológica tradicional.

Los temas más tratados dentro de la sección dedicada a la literatura fueron, como anuncia el título del congreso, las cuestiones sobre la ruptura formal mediante técnicas literarias novedosas en cada distinto estilo, y la literatura comparada en ambos idiomas,

incluyendo también el tema de la recepción literaria. Destaca además el gran número de ponencias en torno a la literatura femenina, ya sea acerca del papel de las escritoras alemanas desde la Edad Media hasta la actualidad, o de la aproximación femenina al texto literario, tanto desde el punto de vista de la creación como de la crítica feminista.

En los estudios de lengua y lingüística se puede apreciar una tendencia general hacia la investigación de los factores del cambio diacrónico más contemporáneo, que ya es perceptible en el alemán actual, por ejemplo a través de la influencia de los medios de comunicación, la interrelación con otros idiomas o el uso cada vez más acentuado de *Fachsprachen* y de giros fraseológicos determinados.

La cuestión de los dialectos y la lingüística del texto fueron también uno de los ejes principales del grupo de ponencias sobre *Landeskunde* y traducción, especialmente en comparación con el español, mientras que dentro de la sección de didáctica se trataron temas tan actuales como la reciente reforma ortográfica, la importancia del habla y de la comunicación oral real en la enseñanza de idiomas o el papel de la fonética y de los lenguajes específicos en la clase de alemán como lengua extranjera.

Como dice el profesor Luis Acosta en el prólogo a las *Actas*, la germanística española demuestra ser, sin duda, una disciplina en auge constante, que trata todos los temas y ofrece un rico panorama de las tendencias más actuales de la germanística europea en lo referente a la crítica literaria, la didáctica y el estudio lingüístico. A ello se añade además el estímulo de la comparación con el español.

Isabel García Adánez